

RU

Композиционно-структурные особенности и презентация художественного мира романа в немецкоязычной прикнижной аннотации

Ивина Л. В., Челикова А. В.

Аннотация. В статье рассматриваются структурные особенности текста прикнижной аннотации и лингвостилистические приемы, используемые для презентации художественного мира романа. На материале текстов, представленных на онлайн-площадках немецких книжных магазинов, предпринят комплексный анализ основных композиционных и языковых характеристик прикнижной аннотации. Так как в условиях онлайн-торговли у читателя отсутствует возможность непосредственного контакта с художественным изданием, роль текстовой информации значительно возрастает, повышаются требования к композиции, смысловой структуре и языковому оформлению прикнижной аннотации. Научная новизна работы состоит в выявлении не характерного для российского книгоиздания структурного элемента аннотации, а именно подзаголовка, сближающего жанр прикнижной аннотации с рекламным текстом. Продемонстрировано, как при помощи богатого арсенала языковых средств, служащих для описания завязки, пространственно-временного континуума книги и характеристики героев, текст аннотации знакомит читателя с особенностями художественного мира романа и мотивирует к приобретению книги. Целью исследования является описание современных тенденций построения текстов аннотации. В результате исследования было обосновано, что в тексте немецкоязычной прикнижной аннотации одинаково важны как репрезентативная, так и воздействующая функции.

EN

Compositional-Structural Features and Presentation of the Artistic World of a Novel in the German-Language Book Summary

Ivina L. V., Chelikova A. V.

Abstract. The paper discusses the structural features of the text of a book summary and the linguostylistic techniques employed to present the artistic world of a novel. Using the material of texts found on the websites of German bookstores, the study carries out a comprehensive analysis of the main compositional and linguistic characteristics of the book summary. Since the reader cannot have direct contact with a literary publication under the conditions of e-commerce, the role of textual information grows significantly, the requirements for the composition, semantic structure and language of the book summary increase. Scientific originality of the paper lies in identifying the structural element of the book summary that is uncharacteristic of Russian book publishing, namely the subheading, which makes the genre of the book summary similar to the advertising text. It is demonstrated how, employing a vast arsenal of linguistic means that serve to describe the setup, the space-time continuum of the book and the characters' personalities, the text of the book summary introduces the peculiarities of the artistic world of a novel to the reader and motivates them to purchase the book. The aim of the study is to describe the current trends in the construction of the book summary texts. As a result of the study, it has been proved that both the representation function and the influence function are equally important in the text of a German-language book summary.

Введение

В данном исследовании рассматриваются особенности немецкоязычной прикнижной аннотации на сайтах книжных магазинов. Актуальность исследования обусловлена возрастающей долей онлайн-площадок на книжном рынке. Так, в 2017 году 19% оборота книжного рынка приходилось на электронную коммерцию (Behrens, 2017, S. 70). Согласно данным Союза немецкой книготорговли, к 2021 г. этот показатель достиг 27%. Мы полагаем, что на подобных площадках, где осуществляется онлайн-продажа книг, роль аннотации возрастает.

При реализации книги в книжном магазине книгоиздатель располагает значительно более обширным набором инструментов, чтобы убедить потенциального читателя в необходимости приобретения данного товара. Это и выкладка книги на витрине с популярными новинками, и организация презентации книги, встречи автора с читателями, и оповещение читателя о новинке посредством голосовых объявлений в магазине. Помимо этого, покупатель, взявший книгу в руки, может получить о ней намного больше информации, чем в онлайн-торговле.

Издательства задействуют все пространство обложки для информации рекламного характера: это могут быть краткие рецензии известных писателей, критиков или книжных блогеров на первой или четвертой странице обложки, аннотация, биографические сведения об авторе, указание на наличие у произведения литературных премий или экранизаций. Эта информация доступна и на онлайн-площадках, но для ее получения требуется переход по ссылкам.

Читатель, приобретающий книгу в магазине, имеет возможность не только ознакомиться с отзывами и прочитать аннотацию, но и пролистать книгу и случайным образом ознакомиться с фрагментами авторского текста, составить представление о содержании, что поможет ему сделать выводы о совпадении предлагаемой книги с собственными ожиданиями. При этом активизируются также зрительные и тактильные ощущения: обложка может быть яркой и приятной на ощупь, а сама возможность пролистывания вызывает у читателя чувство удовольствия.

В онлайн-торговле возможности коммуникации издательства с потенциальным читателем ограничиваются текстовой и визуальной информацией. Страница в Интернете, посвященная книге, содержит обложку (из-за небольших размеров изображения на сайте и невозможности взять книгу в руки потенциал воздействия невербальной информации снижается), имя автора, название книги, аннотацию, сведения об авторе, рецензии и рекомендации читателей. Обилие информации, представленной в текстовом виде, призвано компенсировать отсутствие непосредственного контакта с книгой.

По нашему мнению, именно аннотация дает читателю информацию о содержании произведения (репрезентативная функция), убеждает его в необходимости приобретения книги, апеллируя к ее эстетической ценности, занимательности, новаторству и т.д. (воздействующая функция), а также выражает «заинтересованное обращение к читателю со стороны издательства» (Викулова, Иванова, 2014, с. 7).

В рамках исследования были решены следующие задачи:

- рассмотрены функции прикнижной аннотации при реализации книги на онлайн-площадках;
- выделены основные элементы композиционной структуры аннотации романа;
- проанализированы основные элементы, участвующие в создании художественного мира романа в прикнижной аннотации, в том числе их лингвистическая составляющая.

Для решения поставленных задач были использованы такие методы, как метод контекстуального анализа, сопоставления, анализ микро- и макростилистических категорий текста.

Теоретической базой исследования послужили работы С. В. Первухиной (2012), Т. И. Стексовой и М. В. Праско (2014), О. А. Агарковой и Т. В. Макшановой (2018), В. В. Зирки и Н. А. Хабаровой (2011), Т. В. Анисимовой (2016), О. И. Колесниковой (2020), посвященные анализу прикнижной аннотации.

Материалом для исследования являются более двухсот текстов прикнижных аннотаций романов в жанре современной прозы, размещенных на онлайн-площадке www.thalia.de одноименного книжного магазина. Предмет исследования – композиционные и лингвистические особенности прикнижной аннотации, основное внимание было сосредоточено на таких элементах, как подзаголовок и основная часть аннотации.

Практическая значимость исследования состоит в том, что полученные результаты могут быть использованы в работе редакторов и копирайтеров, задачей которых является составление прикнижных аннотаций, а также в вузах в рамках спецкурсов по анализу текста и стилистике немецкого языка.

Основная часть

Характеристика речевого жанра прикнижной аннотации

Аннотация является одной из разновидностей вторичных текстов, и вследствие этого для нее характерна максимально возможная компрессия текста-источника. По мнению С. В. Первухиной (2012), «она должна быть краткой, включать основные содержательные моменты, нацелена на то, чтобы заинтриговать читателя и мотивировать его к прочтению текста-источника» (с. 42). Таким образом, для текста прикнижной аннотации характерна прагматическая направленность (Викулова, Иванова, 2014), так как она является одним из основных средств привлечения читателя и убеждения его в необходимости совершить покупку.

Ряд исследователей, в частности Т. И. Стексова, М. В. Праско (2014), О. А. Агаркова, Т. В. Макшанова (2018), В. В. Зирка, Н. А. Хабарова (2011), Т. В. Анисимова (2016), О. И. Колесникова (2020), полагают, что прикнижная аннотация, которая является одним из действенных средств продвижения книги, выполняет в первую очередь рекламную функцию и может рассматриваться в качестве «единицы маркетингового дискурса» (Колесникова, 2020, с. 125). О. И. Колесникова (2020) определяет прикнижную аннотацию как «медийный жанр, который служит информационно-рекламной цели, реализуемой в краткой характеристике произведения, тематики, значения и места в литературной жизни, основных художественных особенностей, представляя их в наиболее привлекательном для читателя виде» (с. 127).

Исследование эволюции прикнижной аннотации, проведенное О. А. Агарковой и Т. В. Макшановой (2018), демонстрирует, что функции аннотации изменялись с течением времени: если первоначальной задачей данного типа текста было проинформировать потенциального читателя об авторе, содержании и аудитории,

которой адресована книга, то сегодня в силу развития книжного рынка и превращения книги в товар на первый план выходит именно рекламная функция.

Если рассматривать прикнижную аннотацию в рамках традиционной модели коммуникации, то в качестве адресанта выступает издатель, задача которого – продвижение своей продукции на книжном рынке. Автором аннотации обычно оказывается сотрудник издательства: копирайтер или редактор.

Адресатом прикнижной аннотации является потенциальный читатель. Согласно исследованию, проведенному В. В. Зиркой и Н. А. Хабаровой (2011), для него характерны такие особенности, как массовость, территориальная рассредоточенность (читатели могут проживать в разных городах и населенных пунктах, а также в других странах), относительная анонимность и разнородность по ряду социально-культурных признаков (уровень образования, возраст, профессия, жизненный опыт).

Нетрудно заметить, что данные характеристики предполагают большую степень неопределенности по отношению к читательской аудитории, которой адресован текст аннотации. Однако эта неопределенность в значительной степени нивелируется жанровой отнесенностью книги, что сужает круг потенциальных читателей и одновременно облегчает автору аннотации задачу по привлечению покупателей. Так, адресатами книг в жанре боевого или героического фэнтези являются преимущественно мужчины, интересующиеся приключениями, боевыми искусствами и компьютерными играми. Адресатами книг в жанре «женской прозы» будут в первую очередь женщины разного возраста, возможно домохозяйки, с удовольствием читающие о развитии отношений героев и перипетиях их судеб.

Именно представление о потенциальной аудитории позволяет составителю аннотации расставить нужные акценты в тексте и использовать языковые средства, способные привлечь определенный круг читателей.

Говоря о композиционной структуре прикнижной аннотации, исследователи выделяют несколько типов построения данного вида текста. По мнению С. В. Первухиной (2012), элементами аннотации являются цитаты из предлагаемого произведения, краткое содержание и литературоведческая оценка. В то же время Л. Г. Викулова и Л. С. Иванова (2014) рассматривают два основных типа аннотации: аннотацию без сопровождения, представляющую только информацию о содержании, и аннотацию с сопровождением, которая в качестве дополнительных сведений может включать биографию автора, информацию о других его произведениях, стилистике, отзывы прессы и рецензентов, текстовые цитаты и отклики прессы.

Композиционно-структурные особенности прикнижной немецкоязычной аннотации

Проведенный нами анализ немецкоязычных прикнижных аннотаций в целом подтвердил результаты исследований на русскоязычном материале, однако нами был выявлен элемент, не характерный для данного речевого жанра в российском книгоиздании, а именно подзаголовок, сближающий прикнижную аннотацию с рекламным текстом. С точки зрения композиционной структуры можно выделить следующие элементы аннотации:

- 1) подзаголовок (цитата из книги, фрагмент рецензии, обобщенное, довольно абстрактное представление содержания книги в одном-двух предложениях);
- 2) собственно аннотация или основная часть (краткое изложение содержания книги);
- 3) выдержки из рецензий.

При этом особый интерес вызывает тот факт, что каждый из перечисленных элементов может стать факкультативным: в редких случаях даже изложение содержания заменяется кратким фрагментом рецензии – так называемая аннотация типа blurb (термин А. Д. Назаровой (2017)). Однако в исследованном корпусе текстов подобные случаи являются единичными, и изложение краткого содержания (собственно аннотация) на сайте книжного магазина присутствует практически всегда.

Основной текст аннотации романа обычно предвдваряет вводная часть (подзаголовок), цель которой – дать читателю представление о книге в наиболее сжатой форме. В зависимости от содержания книги можно выделить несколько разновидностей подзаголовка:

1. Подзаголовок содержит краткое (одно или два предложения) описание сюжета художественного текста, при этом завязка сюжета, особенности хронотопа текста и характеры героев раскрываются в основной части аннотации:

- *Drei Frauen. Drei Generationen. Ein Schicksal* (Kathleen Freitag „Die Seebadvilla“). / *Три женщины. Три поколения. Одна судьба* (здесь и далее – перевод авторов статьи. – Л. И., А. Ч.).
- *Liebe, die (auch) durch den Magen geht. Entdecke die besondere Liebesgeschichte einer selbstbewussten Brasilianerin in München* (Carolin Wahl „Vielleicht jetzt“). / *Путь к сердцу лежат (и) через желудок. Открой для себя особенную историю любви уверенной в себе бразилианки в Мюнхене.*

Автор прикнижной аннотации может комбинировать характеристику содержания с положительной оценкой книги:

- *Zwei starke Frauen – zwei deutsche Schicksale. Und die Geschichte des Berliner Kaufhauses KaDeWe in einem anrührend authentischen historischen Roman* (Katherina Fuchs „Zwei Handvoll Leben“). / *Две сильные женщины – две немецкие судьбы. И история берлинского универмага KaDeWe в трогательном и аутентичном историческом романе.*
- *Liebe und Abenteuer im fernen Madagaskar: Ein facettenreicher Roman aus der Reihe „Auf entfernten Inseln“* (Mina Beites „Im Schatten des Pflaumenbaums“). / *Любовь и приключения на далеком Мадагаскаре: многогранный роман из серии «На далеких островах».*

2. В качестве следующей разновидности можно отметить подзаголовок, содержащий крайне общую, довольно абстрактную информацию, призванный не столько дать общее представление о действии романа, сколько заинтриговать и позволить читателю включиться в игру ассоциаций и разгадывание смысла. Такие вводные

фразы, как „*Ein nordfriesischer Winter voll Herz und Hoffnung*“ (Зима в северной Фризии, наполненная добротой и надеждой) или „*Das verzaubernde Wohlfühlwinterbuch*“ (Завораживающая книга, с которой вы почувствуете себя комфортно), обещают читателю встречу с текстом, в центре которого – зима, вероятно, романтическая линия и надежда, позволяющие прочувствовать уют и тепло зимних историй.

Подобные подзаголовки могут коррелировать с названием романа (так, подзаголовок аннотации романа Мириам Георг „*Das Leuchten einer neuen Welt*“ (Свет нового мира) перекликается с его названием – „*Elbleuchten*“ / *Светильники на Эльбе*) и практически не дают представления о сюжете.

3. Подзаголовок прикнижной аннотации содержит цитату из книги и вовлекает читателя в игру смыслов, а также позволяет ему познакомиться со стилем автора:

- *Das geschriebene Wort wird immer bleiben, weil es Dinge gibt, die auf keine Art besser ausgedrückt werden können* (Carsten Henn „*Der Buchspazierer*“). / *Написанное слово останется навсегда, потому что есть вещи, которые нельзя выразить лучше иным способом.*

4. Также подзаголовок может представлять собой выдержки из рецензий на книгу, опубликованных в различных изданиях. Например, подзаголовок романа Джона Иронмонгера „*Der Wall und das Ende der Welt*“ предваряют несколько фрагментов подобных рецензий:

- „*Abenteuerlich, beunruhigend, ergreifend*“. *Stern*. / *Полный приключений, вселяющий спокойствие, завораживающий. Журнал «Штерн».*

- „*Dieser Roman gibt einem den Glauben an die Menschheit zurück*“. *Elle*. / *Этот роман возвращает нам веру в человечество. Журнал «Эль».*

При этом потенциальному читателю с первых строк внушается мысль о том, что, покупая данную книгу, он приобретает действительно значимое литературное произведение, отмеченное авторитетными критиками.

Основная часть прикнижной аннотации знакомит потенциального читателя с особенностями художественного мира произведения, при этом наибольшее значение приобретает репрезентативная (информирующая) функция. Именно знание особенностей вымышленного мира романа позволяет читателю, на наш взгляд, принять решение о приобретении книги.

В ряде случаев аннотация завершается заключительной фразой оценочного характера, в которой указывается на эстетическую ценность и художественные достоинства романа, известность автора или же на наличие у книги литературных премий:

- *Mit scharfem Blick und trockenem Witz erzählt Dörte Hansen von zwei Einzelgängerinnen, die überraschend finden, was sie nie gesucht haben: eine Familie* (Dörte Hansen „*Altes Land*“). / *Обладая острым взглядом и прекрасным чувством юмора, Дорте Хансен рассказывает нам о двух одиночках, которые внезапно находят то, чего никогда не искали: семью.*

С этой же целью в завершающую часть также может быть включен фрагмент опубликованной в СМИ рецензии на книгу.

Презентация художественного мира романа в немецкоязычной прикнижной аннотации

В основной части немецкоязычной прикнижной аннотации мы выделяем несколько базовых смысловых блоков: первый из них содержит информацию о главных героях книги, второй дает читателю представление о пространственно-временном континууме, в котором будет разворачиваться действие, третий – о сюжете, не раскрывая его в деталях.

Главные герои обычно названы по имени уже в первых предложениях прикнижной аннотации:

- *Hamburg 1911: Nur widerstrebend stimmt der verwitwete Reeder Victor Dornhain der Heirat seiner Tochter Lavinia mit dem Architekten Konrad Michaelis zu* (Micaela Jary „*Das Haus am Alsterufer*“). / *Гамбург 1911: с большой неохотой овдовевший судовладелец Виктор Дорнхайн соглашается на брак своей дочери Лавинии с архитектором Конрадом Михаэлисом.*

В силу высокой степени компрессии текста прикнижной аннотации автор стремится сообщить как можно больше сведений о героях, способных привлечь внимание читателя. Из аннотации потенциальный покупатель книги узнает о характерах персонажей, их биографии, жизненных установках, мечтах и картине мира:

- *Sally und Liss: zwei Frauen, wie sie unterschiedlicher nicht sein könnten. Sally, kurz vor dem Abitur, will einfach in Ruhe gelassen werden. Sie hasst so ziemlich alles: Angebote, Vorschriften, Regeln, Erwachsene. Fragen hasst sie am meisten, vor allem die nach ihrem Aussehen. Liss ist eine starke, verschlossene Frau, die die Arbeit, die auf dem Hof anfällt, problemlos zu meistern scheint* (Ewald Arenz „*Alte Sorten*“). / *Салли и Лисс: две женщины, так не похожие друг на друга. Салли, которая скоро закончит школу, хочет, чтобы ее просто оставили в покое. Она ненавидит почти все: предложения, предписания, правила, взрослых. Больше всего она ненавидит вопросы, в первую очередь о ее внешности. Лисс – сильная замкнутая женщина, и кажется, что она без проблем справляется с работой, которую приходится делать по хозяйству.*

Следующим элементом, присутствующим практически во всех проанализированных аннотациях, является смысловой блок, цель которого – познакомить читателя с пространственно-временным континуумом произведения. Временная координата текста задается при помощи лексических единиц, обозначающих место и время действия (числительные, название времени года или месяца, праздников): „*Deutschland 1914*“ (Германия 1914 г.), „*München, April 1945*“ (Мюнхен, апрель 1945 г.), „*nur noch acht Tage bis Weihnachten*“ (всего лишь восемь дней до Рождества).

Помимо этого, в создании временного континуума участвуют и лексемы, апеллирующие к фоновым знаниям читателя и обозначающие легко узнаваемые социальные, политические, экономические и бытовые реалии определенной эпохи:

- *Vier starke Frauen zwischen Wirtschaftswunder und Hippiezeit, zwischen Nylons und Emanzipation (Stephanie Schuster „Die Wunderfrauen“). / Четыре сильные женщины между экономическим чудом и временем хиппи, между нейлоном и эмансипацией.*

- *Erika hofft darauf, mit ihrem politischen Kabarett die Amerikaner für den Kampf gegen Hitler zu gewinnen (Heidi Rehn „Die Tochter des Zauberers – Erika Mann und ihre Flucht ins Leben“). / Эрика надеется убедить американцев в необходимости борьбы с Гитлером с помощью своего политического кабаре.*

Помимо временной координаты немаловажную роль играет и пространственная отнесенность художественного произведения. Даже короткий текст прикнижной аннотации дает читателю представление об особенностях художественного пространства романа. В данном случае можно говорить об использовании приема гипотипозиса, при котором «вербальное замещает визуальное, формально отсутствующее перед взором читателя так, что оно становится зримым и вызывающим некий эмоциональный отклик» (Евграфова, 2022, с. 355). Для описания пространственного континуума авторы аннотаций используют в первую очередь топонимы, которые позволяют охарактеризовать место действия романа наиболее точно и кратко, например: „Essen 1951“ (Эссен 1951 г.), „Ahldeck 1952“ (Альдек 1952 г.).

Дальнейшая конкретизация места действия осуществляется при помощи ряда лексем с локальным значением:

- *Charlotte wächst auf dem archaischen Landgut ihres mächtigen Vaters in Sachsen auf (Katharina Fuchs „Zwei Handvoll Leben“). / Шарлотта растет в архаичном поместье своего властного отца в Саксонии.*

- *Lily Karsten ist Tochter einer der erfolgreichsten Reederfamilien Hamburgs. Sie lebt in einer Villa an der Bellevue und träumt von der Schriftstellerei (Miriam Georg „Elbleuchten“). / Лили Карстен – дочь одного из самых успешных судовладельцев Гамбурга. Она живет в вилле на Белльвю и мечтает стать писательницей.*

В создании пространственного континуума также задействованы лексические единицы, конкретизирующие место действия – „Lebensmittelgeschäft“ (продуктовый магазин), „Bauernhaus“ (крестьянский дом), „Anwesen“ (имение) – и одновременно указывающие на род занятий героев.

Следующей ступенью конкретизации сеттинга художественного текста в прикнижной аннотации является упоминание объектов, в еще большей степени раскрывающих художественный мир романа:

- *Hier soll es nach Jahren des Verzichts wieder alles geben, was das Herz begehrt. Sie sieht es schon vor sich: die lange Ladentheke mit großen Bonbongläsern darauf, eine Kühlung für Frischwaren, Nylonstrümpfe, buttriger Kuchen, sonntags frische Brötchen (Stephanie Schuster „Die Wunderfrauen“). / Здесь, после долгих лет, на протяжении которых приходилось отказывать себе во всем, должно быть все, что пожелаешь: длинный прилавок с большими банками для конфет, хранилище для свежих продуктов, нейлоновые чулки, сливочные пироги и свежие булочки по воскресеньям.*

Подобная детализация позволяет читателю окунуться в атмосферу книги уже на стадии знакомства с аннотацией.

По понятным причинам сюжет книги не может быть изложен в рамках прикнижной аннотации, однако при помощи характеристики героев, отсылок к историческим реалиям и пространственно-временным маркерам завязка романа раскрывается в достаточном объеме. При описании сюжета автор аннотации нередко указывает на характер взаимодействия героев и на предстоящий конфликт:

- *Anna und Charlotte werden sich erst 1953 in Berlin begegnen. Hinter ihnen liegen zwei Weltkriege und ihr deutsches Schicksal. Es ist die Ehe ihrer Kinder, die die beiden ungleichen Frauen zusammenführt, und eine tiefe Verbundenheit durch denselben Schmerz, den sie noch nie zuvor einem anderen Menschen anvertraut haben (Katharina Fuchs „Zwei Handvoll Leben“). / Анна и Шарлотта встретятся только в 1953 году в Берлине. Позади у каждой из них две мировые войны и их общая немецкая судьба. Брак детей сводит вместе двоих таких не похожих друг на друга женщин. Их связывает одна и та же боль, которую они прежде никому не могли доверить.*

- *Um nicht allein zu bleiben und von den Behörden nicht getrennt zu werden, schließen Paul und Sarah einen Pakt: Von nun an werden sie sich als Geschwister ausgeben. Ihr Plan geht auf. Doch wie hätten sie ahnen können, dass ihre Notlüge Jahre später ihr Verhängnis werden würde... (Lilli Beck „Wie der Wind und das Meer“). / Чтобы не остаться в одиночестве и не разлучаться, Пауль и Сара заключают пакт: с этого дня они будут выдавать себя за брата и сестру. Их план удастся. Но откуда им было знать, что их ложь окажется для них роковой...*

В последнем примере автор аннотации использует такой стилистический прием, как апосиопеза, который в данном случае маркирует обрыв повествования и подводит читателя к ключевому моменту романа. В качестве другого приема, позволяющего заинтриговать читателя, следует отметить риторический вопрос:

- *Entweder ihr Paul oder die Freiheit, den geliebten Beruf auszuüben? Eine unmögliche Wahl (Silke Schütze „Wir nannten es Freiheit“). / Либо Пауль, либо свобода заниматься любимой профессией? Невозможный выбор.*

- *Warum weiß Hannah nichts von der jüdischen Familie? Und weshalb weigert sich ihre einzige lebende Verwandte, über die Vergangenheit und besonders über ihre Mutter Senta zu sprechen? (Alena Schröder „Junge Frau, am Fenster stehend, Abendlicht, blaues Kleid“). / Почему Ханна ничего не знает о своей еврейской семье? И почему ее единственная оставшаяся в живых родственница отказывается говорить о прошлом, а в особенности о ее матери Зенте?*

Для описания сюжета в немецкоязычной прикнижной аннотации характерно использование полнозначных глаголов в настоящем времени.

Заключение

По результатам исследования могут быть сделаны следующие выводы:

1. Книгоиздатель, выставляющий книгу для продажи на онлайн-площадках, вынужден компенсировать отсутствие непосредственного контакта покупателя с книгой обилием текстовой информации, что повышает

роль прикнижной аннотации как средства убеждения читателя совершить покупку. При этом как воздействующая, так и репрезентативная (информирующая) функции аннотации важны в одинаковой степени.

2. В композиционной структуре немецкоязычной прикнижной аннотации присутствуют такие элементы, как подзаголовок, собственно аннотация (краткое изложение содержания книги) и выдержки из рецензий. При этом ни один из выделенных элементов не является обязательным: в ряде случаев даже изложение содержания может быть заменено фрагментом рецензии.

В качестве отличительной особенности немецкоязычной прикнижной аннотации, не характерной для аннотаций, составленных на русском языке, мы выделяем наличие подзаголовка – вводной фразы, дающей читателю общее представление о книге в очень краткой, нередко абстрактной форме. Данный элемент сближает прикнижную аннотацию с рекламным текстом, так как позволяет привлечь внимание потенциального читателя и мотивирует его ознакомиться с основной частью аннотации.

3. Несмотря на высокую степень компрессии информации, характерную для данного речевого жанра, текст прикнижной аннотации дает довольно полное представление о художественном мире романа. Здесь раскрывается завязка сюжета, осуществляются представление и характеристика героев, а также намечаются общие контуры пространственно-временного континуума книги. Для достижения этой цели задействован богатый арсенал лингвостилистических средств: конкретизирующие и оценочные эпитеты, топонимы и другие лексемы с пространственным и объектным значением, риторический вопрос, апосиопеза и др.

Подобная проработка художественного мира позволяет читателю уже при знакомстве с прикнижной аннотацией ощутить атмосферу романа и побуждает к приобретению книги.

Перспективы дальнейшего исследования мы видим в описании особенностей создания пространственно-временного континуума в различных литературных жанрах, а также в рассмотрении других элементов презентации книги на онлайн-площадках: рецензий, читательских откликов и буктрейлеров.

Источники | References

1. Агаркова О. А., Макшанова Т. В. Эволюция прикнижной аннотации // Мир науки, культуры, образования. 2018. № 2 (69).
2. Анисимова Т. В. Принципы классификации жанров рекламы книги // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2 «Языкознание». 2016. № 4.
3. Викулова Л. Г., Иванова Л. С. Лингвопрагматические особенности прикнижной аннотации во французском издательском дискурсе // Magister Dixit. 2014. № 2 (14).
4. Евграфова Ю. А. Гипогипозис в гетерогенных экранных текстах на примере АСМР-видео // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Теория языка. Семиотика. Семантика». 2022. № 2.
5. Зирка В. В., Хабарова Н. А. Функциональные особенности текстов аннотаций (на материале русскоязычных аннотаций к художественным произведениям) // Ученые записки Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского. Филологические науки. 2011. № 2-1.
6. Колесникова О. И. Персуазивный текст издательской аннотации: лингвокультурный аспект // Текст. Книга. Книгоиздание. 2020. № 22.
7. Назарова А. Д. Прагматические и структурно-семантические особенности аннотации типа “blurb” // Современные научные исследования и инновации. 2017. № 2. URL: <https://web.snauka.ru/issues/2017/02/78640>
8. Первухина С. В. Композиционные и прагматические характеристики аннотаций как вторичных текстов // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2012. № 8.
9. Стексова Т. И., Праско М. В. Издательская аннотация в читательском восприятии // Библиосфера. 2014. № 4.
10. Behrens J. Book on Demand: Auswirkungen auf den deutschen Buchmarkt. Norderstedt: BoD, 2017.

Информация об авторах | Author information



Ивина Людмила Валерьевна¹, к. филол. н., доц.

Челикова Александра Владиславовна², к. филол. н.

^{1,2} Московский государственный лингвистический университет



Ivina Liudmila Valerievna¹, PhD

Chelikova Alexandra Vladislavovna², PhD

^{1,2} Moscow State Linguistic University

¹ ivins@mail.ru, ² alexandra-1503@yandex.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 12.12.2022; опубликовано (published): 31.01.2023.

Ключевые слова (keywords): прикнижная аннотация; композиционно-смысловая структура; речевой жанр; пространственно-временной континуум; book summary; compositional-semantic structure; speech genre; space-time continuum.